

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A – Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L – Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 027/2018 - GRUNDSCHULE FRANGART BIS / SCUOLA ELEMENTARE DI
FRANGARTO BIS**

CIG: 7638924F7D

Klarstellung - Chiarimento

Nr. 4	
26/10/2018	
<p>FRAGE NR. 1: Im ausgewählten Detail lt. Mitteilung vom 19.10.2018 wird das Fassadenelement mit Hilfe von L-Winkeln aus Stahl am 30 cm starken Stahlbetonträger befestigt, wobei dieser Stahlbetonträger um 10 cm zur eigentlichen Mauerebene nach hinten versetzt ist. In den Statikplänen sind jedoch in diesen Bereichen, in denen die Eingangstüren der Fassaden montiert werden, 40 cm starke und mit den übrigen Mauern flächenbündige Träger vorgesehen. Wir bitten deshalb um Mitteilung, ob die Einbausituation mit 30 cm starken und um 10 cm verrückten Trägern (inkl. Zusatzkonstruktion für die Montage der Fassade) oder mit 40 cm starken Stahlbetonträgern (flächenbündig zu den Stahlbetonmauern) ausgearbeitet werden soll?</p> <p>ANTWORT NR. 1: Der Betonträger, der in dieser Position dargestellt werden soll, beträgt 40 cm und nicht 30 cm. Es ist daher richtig das Detail</p>	<p>DOMANDA N. 1: Il particolare scelto secondo comunicazione del 19/10/2018 viene fissato alla trave in c.a. da 30 cm con profilo ad L in acciaio, dove la trave in c.a. è spostata di 10 cm dal filo muro verso l'interno. Le planimetrie statiche però, nelle zone di montaggio delle finestre e delle porte, indicano travi da 40 cm in c.a. a filo muro. Chiediamo indicazione se il particolare da elaborare si riferisce alle travi in c.a. da 30 cm con lo spostamento di 10 cm (incl. la costruzione accessoria per il montaggio della facciata) o si riferisce alle travi in c.a. da 40 cm (a filo muro)?</p> <p>RISPOSTA N. 1: La trave, che è da rappresentare in questa posizione, è da 40 cm e non da 30 cm. Perciò è corretto elaborare il particolare con una trave da 40 cm.</p>

<p>mit einem Träger von 40cm Stärke darzustellen.</p>	
<p>FRAGE NR. 2: In der erhaltenen Mitteilung vom 19.10.2018 wird auch die Hauptposition "09.01.08.01.a Holz-Glas Fassade in Lärchenholz" genannt. Wir bitten um Bestätigung, dass im auszuarbeitenden Konstruktionsdetail keine allgemeinen Details zur Fassade gefordert und bewertet werden, sondern ausschließlich spezifische Details zur Position "09.01.08.05 Aufpreis für verglaste Eingangstüren in der Fassade" und den dazugehörigen Knoten lt. hervorgehobenem Detail in der erhaltenen Mitteilung.</p> <p>ANTWORT NR. 2: Es wird bestätigt, dass keine Details zur Fassade gefordert und bewertet werden.</p>	<p>DOMANDA N. 2: Nella comunicazione del 19/10/2018 viene indicata la voce principale "09.01.08.01.a Facciata continua in larice-vetro". Chiediamo conferma che nel particolare da elaborare non vengono chiesti e valutati particolari costruttivi relativi alla facciata, ma solo particolari specifici relativi alla voce "09.01.08.05 Sovraprezzo per porte d'ingresso in vetro nella facciata" e i relativi nodi secondo particolare evidenziato nella comunicazione.</p> <p>RISPOSTA N. 2: Viene confermato che non sono richiesti e non vengono valutati particolari relativi alla facciata.</p>
<p>FRAGE NR. 3: Lt. Langtext zur Pos. "09.01.08.01.a Holz-Glas Fassade in Lärchenholz" muss das Fassadenelement alle "Eigenschaften in Bezug auf Wärmedämmung, Luft- und Winddichtheit, Wetterbeständigkeit usw." entsprechend der Klimahausberechnung aufweisen. Wir bitten deshalb um Übermittlung der Klimahausberechnung, welche nicht beiliegt.</p> <p>ANTWORT NR. 3: Die Klimahausberechnung wird hiermit beigelegt.</p>	<p>DOMANDA N. 3: Secondo testo esteso della voce "09.01.08.01.a Facciata continua in larice-vetro", l'elemento della facciata deve soddisfare tutte "le esigenze necessarie in ambito del isolamento termico, tenuta ad aria e vento", le quali sono richiesti dal calcolo casa clima. Chiediamo il calcolo casa clima che non è allegato.</p> <p>RISPOSTA N. 3: Il calcolo casa clima viene allegato alla presente.</p>